



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1993/L.10/Add.10
11 March 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок девятая сессия
Пункт 30 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Здзислав Кенджа (Польша)

СОДЕРЖАНИЕ*

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Х. ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ, В ЧАСТНОСТИ		
А. ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ		
В. О СОСТОЯНИИ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ		

* В документе E/CN.4/1993/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений и другие представляющие интерес вопросы, требующие рассмотрения и принятия мер Экономическим и Социальным Советом, будут содержаться в документе E/CN.4/1993/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. ВОПРОС О НАСИЛЬСТВЕННЫХ ИЛИ НЕДОБРОВОЛЬНЫХ ИСЧЕЗНОВЕНИЯХ ЛИЦ		
Д. ВОПРОС О ПРОЕКТЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ		

Х. ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ, В ЧАСТНОСТИ: а) ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ; б) О СОСТОЯНИИ КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ; с) ВОПРОС О НАСИЛЬСТВЕННЫХ ИЛИ НЕДОБРОВОЛЬНЫХ ИСЧЕЗНОВЕНИЯХ ЛИЦ; д) ВОПРОС О ПРОЕКТЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

1. Комиссия рассмотрела пункт 10 и подпункты а), б), с) и d) на своих 28-34-м заседаниях, состоявшихся 19, 22 и 23 февраля, на 37-м и 38-м заседаниях, состоявшихся 24 февраля 1993 года, и на 57-м заседании, состоявшемся 5 марта 1993 года 2/.

2. В связи с пунктом 10 повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Письмо поверенного в делах Постоянного представительства Кипра при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 18 июня 1992 года на имя Председателя сорок восьмой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/1993/4);

Доклад Генерального секретаря о правах человека и судебной медицине, представленный в соответствии с резолюцией 1992/24 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1993/20);

Задержание международных гражданских служащих и их семей: обновленный доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 1992/26 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1993/22);

Доклад Рабочей группы по произвольному задержанию (E/CN.4/1993/24);

Записка Генерального секретаря (E/CN.4/1993/27);

Письмо Постоянного представителя Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 29 января 1993 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (E/CN.4/1993/86);

Письмо Постоянного представителя Турции при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 24 февраля 1993 года на имя Председателя Комиссии по правам человека (E/CN.4/1993/103);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией прав человека, неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) (E/CN.4/1993/NGO/19);

Письменное заявление, представленное Андской комиссией юристов, неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) (E/CN.4/1993/NGO/10);

Письменное заявление, представленное Центром "Европа-третий мир", неправительственной организацией, числящейся в списке (E/CN.4/1993/NGO/22).

3. На 30-м заседании, состоявшемся 22 февраля 1993 года, Председатель/ докладчик Рабочей группы по произвольному задержанию г-н Л. Жуане представил доклад Рабочей группы (E/CN.4/1993/24) Комиссии.

4. В ходе общих прений по пункту 10 с заявлениями 3/ выступили следующие члены Комиссии: Австралия (34-е), Австрия (28-е), Бразилия (31-е), Индия (33-е), Индонезия (34-е), Канада (33-е), Кипр (33-е), Колумбия (33-е), Куба (33-е), Нидерланды (33-е), Пакистан (32-е), Польша (33-е), Португалия (34-е), Республика Корея (35-е), Российская Федерация (42-е), Соединенные Штаты Америки (33-е), Франция (30-е), Чешская Республика (30-е), Чили (28-е и 39-е).

5. Комиссия заслушала также заявления наблюдателей от Сенегала (28-е) и Швеции (31-е).

6. Наблюдатель от Швейцарии сделал заявление (33-е).

7. Наблюдатель от Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Отделения Организации Объединенных Наций в Вене сделал заявление (31-е).

8. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Африканской ассоциации образования в целях развития (37-е), Американской ассоциации юристов (35-е), Андской комиссии юристов (35-е), Международной амнистии (29-е), Международного центра действий по борьбе против цензуры (Статья 19) (32-е), Арабского союза юристов (37-е), Центра "Европа - третий мир" (38-е), Комиссии по защите прав человека в Латинской Америке (37-е), "Франс-Либерте": фонд Даниэль Миттеран, Адвокаты-правозащитники (35-е), Международной ассоциации работников просвещения за мир во всем мире (35-е), Международной ассоциации против пыток (31-е), Международной ассоциации юристов-демократов (38-е), Международной комиссии юристов (31-е), Международной организации по развитию образования (38-е), Международной федерации в защиту прав этнических, религиозных и других меньшинств (35-е), Международной федерации прав человека (35-е), Международной федерации "Земля людей" (35-е), Международной юридической группы по правам человека (31-е), Международного фонда для иммигрантов (35-е), Международного совета по договорам индейцев (35-е), Международной лиги прав человека (32-е), Международной лиги за права и освобождение народов (28-е), Международного движения за братский союз между расами и народами (32-е), Международного Пен-клуба (31-е), Международной рабочей группы по делам коренных народов (32-е), Комитета юристов за права человека (32-е), Организации "Освобождение" (32-е), Движения против расизма и за дружбу между народами (32-е), Пакс Кристи (35-е), Пакс Романа (32-е), организации "Служба, мир и справедливость в Латинской Америке" (32-е), Организации канадских инвалидов войны (32-е), Всемирного альянса реформатских церквей (35-е), Всемирного сообщества христианской жизни (31-е), Всемирной конференции "Религия на службе мира" (38-е), Всемирной федерации профсоюзов (37-е), Всемирного движения матерей (31-е), Всемирного мусульманского конгресса (32-е), Всемирного комитета за свободу печати (35-е), Всемирной организации против пыток (29-е), Всемирной ассоциации социальной перспективы (32-е), Всемирной федерации студентов-христиан (38-е), Всемирного университетского союза (38-е).

9. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или эквивалентного ему права выступили представители Бангладеш (38-е), Бурунди (30-е), Индонезии (41-е), Исламской Республики Иран (38-е), Китая (35-е), Кубы (32-е и 38-е), Нигерии (32-е), Сирийской Арабской Республики (35-е), Соединенного Королевства

Великобритании и Северной Ирландии (35-е), Судана (38-е), Японии (35-е, 38-е), а также наблюдатели от Азербайджана (38-е), Руанды (33-е), Турции (33-е), Филиппин (41-е) и Эфиопии (38-е).

10. На своем 57-м заседании, состоявшемся 5 марта 1993 года, Комиссия приступила к рассмотрению проектов резолюций и решений, представленных в соответствии с пунктом 10 повестки дня.

11. 3 марта 1993 года Бурунди, Гамбия, Зимбабве*, Камерун*, Кения, Лесото, Мадагаскар, Нигерия, Объединенная Республика Танзания*, Сенегал*, Тунис, Экваториальная Гвинея* и Эфиопия* представили следующий проект резолюции (E/CN.4/1993/L.46):

"1993/... Права человека при отправлении правосудия

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/31 от 28 февраля 1992 года, в которой она подчеркнула желательность оказания государствам по их просьбе непрерывной помощи в области отправления правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/52 от 3 марта 1992 года о региональных мероприятиях по поощрению и защите прав человека,

приветствуя резолюцию AFRM/14 об отправлении правосудия и правах человека, принятую 6 ноября 1992 года Региональным совещанием по Африке Всемирной конференции по правам человека,

подчеркивая принцип неделимости и взаимозависимости всех прав человека и основных свобод,

учитывая необходимость всеобщего поощрения и защиты действительности и универсальности прав человека,

подтверждая главную ответственность всех правительств за обеспечение уважения прав человека и основных свобод,

сознавая, что любые эффективные системы или методы защиты и поощрения прав человека должны учитывать историческую, культурную и традиционную самобытность каждого общества,

признавая, что законность и надлежащее отправление правосудия являются предпосылками устойчивого социально-экономического развития,

признавая также центральную роль отправления правосудия в деле поощрения и защиты прав человека,

сознавая важное значение национальных и региональных межправительственных органов и учреждений по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека,

1. подчеркивает, что гражданские и политические права нельзя отделять от экономических, социальных и культурных прав или прав, провозглашенных в других международных договорах о правах человека;

2. подтверждает нормы, содержащиеся в Международном билле о правах человека, Африканской хартии прав человека и народов и других международных и региональных договорах о правах человека;

3. признает главную ответственность всех правительств за поощрение и защиту прав человека;

4. высоко оценивает значительные усилия африканских и других развивающихся стран с целью улучшения положения в области отправления правосудия и с целью поощрения и защиты прав человека, несмотря на их ограниченные финансовые и материальные ресурсы;

5. настоятельно призывает правительства уделять больше внимания нуждам учреждений, занимающихся отправлением правосудия, путем выделения им большего объема ресурсов;

6. настоятельно призывает также правительства укрепить существующие национальные и региональные учреждения по правам человека, особенно в развивающихся странах, с тем чтобы позволить им вносить более действенный вклад в дело поощрения и защиты прав человека;

7. призывает правительства включить в свои национальные планы развития отправление правосудия в качестве составной части процесса развития и выделять надлежащие ресурсы для предоставления юридических консультативных услуг с целью поощрения и защиты прав человека;

8. призывает также международное сообщество оказывать помощь в деле предоставления юридических консультативных услуг с целью обеспечения поощрения, защиты и полного осуществления прав человека в Африке и других развивающихся странах;

9. призывает международное сообщество положительно откликаться на просьбы об оказании финансовой и технической помощи, с которыми обращаются учреждения по защите и поощрению прав человека в африканских и других развивающихся странах с целью расширения и укрепления их национального потенциала в области поощрения и защиты прав человека в соответствии со стандартами, содержащимися в международных и других договорах о правах человека;

10. выражает признательность тем развитым странам, которые в течение многих лет оказывали финансовую помощь программе консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека, и призывает их рассмотреть возможность расширения их помощи;

11. настоятельно призывает Генерального секретаря положительно откликаться на просьбы о помощи со стороны африканских государств-членов и других развивающихся стран в целях создания и укрепления национальных учреждений по вопросам отправления правосудия в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Организации Объединенных Наций в области прав человека."

12. На 57-м заседании, состоявшемся 5 марта 1993 года, представитель Кении представил пересмотренный проект резолюции (E/CN.4/1993/L.46/Rev.1), авторами которого являлись тот же член и те же государства-наблюдатели, что и проекта резолюции E/CN.4/1993/L.46, а также Свазиленд*.

13. Представитель Кении в устной форме внес изменение в проект резолюции, включив в пункте 8 постановляющей части слова "по просьбе соответствующих правительств" между словами "помощь" и "в деле".

14. Представитель Франции сделал заявление в связи с пересмотренным проектом резолюции.

15. Пересмотренный в устной форме проект резолюции был принят без голосования.

16. С заявлениями с объяснением позиций своих делегаций выступили представители Индонезии, Исламской Республики Иран и Франции.

17. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/32.

18. На том же заседании представитель Канады представил проект резолюции E/CN.4/1993/L.48, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Коста-Рика, Канада, Польша, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Франция, Чили и Чешская Республика. Болгария, Гамбия, Германия, Замбия, Кипр, Нидерланды, Португалия, Российская Федерация, Швейцария* и Япония впоследствии присоединились к авторам проекта резолюции.

19. Представитель Канады в устной форме внес следующие изменения в проект резолюции:

а) в восьмом пункте преамбулы слова "для защиты права на свободу убеждений и их свободное выражение" между словами "права человека" и "и приветствуя" были исключены, а между словами "Рабочая группа" и словом "приступила" были включены слова "закончила первое чтение и";

б) в пункте 9 постановляющей части было исключено слово "особое" между словами "уделять" и "внимание";

с) изменение в пункте 12 постановляющей части к русскому тексту не относится.

20. Заявления в связи с проектом резолюции были сделаны представителями Исламской Республики Иран, Китая, Кубы, Пакистана и Сирийской Арабской Республики.

21. Комиссия временно отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1993/L.48.

22. Впоследствии на том же заседании Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1993/L.48. Представитель Канады в устной форме внес следующие новые изменения в проект резолюции:

а) в пунктах 1 и 2 были исключены слова "во многих частях мира" между словами "распространенной" и "практикой";

б) в пункте 6 постановляющей части были исключены слова "во всех частях мира" после слова "области";

с) в пунктах 1, 2 и 18 постановляющей части было включено слово "соответственно" между словами "человека" и "Международном";

д) в пункте 7 постановляющей части были добавлены слова "во Всеобщей декларации прав человека и, соответственно" между словами "в" и "Международном";

е) в пунктах 9 и 13 постановляющей части в конце пунктов были добавлены слова "закрепленное во Всеобщей декларации прав человека и, соответственно, Международном пакте о гражданских и политических правах";

f) в пункте 12 постановляющей части включить слова "закрепленного во Всеобщей декларации прав человека и, соответственно, Международном пакте о гражданских и политических правах" между словом "где" и словом "учитывая".

23. Пересмотренный в устной форме проект резолюции был принят без голосования.

24. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/45.

25. На том же заседании представитель Российской Федерации представил проект резолюции E/CN.4/1993/L.49, авторами которого являлись Аргентина, Нидерланды, Португалия, Российская Федерация и Чешская Республика.

26. В связи с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам 1/ проекта резолюции E/CN.4/1993/L.49.

27. Проект резолюции был принят без голосования.

28. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/33.

29. На том же заседании представитель Франции представил проект резолюции E/CN.4/1993/L.55, авторами которого являлись: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия*, Болгария*, Бурунди, Венгрия*, Ирландия*, Кипр, Коста-Рика, Польша, Португалия, Российская Федерация, Руанда*, Сенегал*, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария* и Швеция. Впоследствии к авторам присоединились Германия, Норвегия*, Филиппины*, Тунис и Соединенные Штаты Америки.

30. Представитель Франции в устной форме внес изменения в проект резолюции, исключив в пункте 11 постановляющей части слова "мер по" между словами "в отношении" и "содействия".

31. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам 1/ проекта резолюции E/CN.4/1993/L.55.

32. Пересмотренный в устной форме проект резолюции был принят без голосования.

33. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/36.

34. На том же заседании представитель Португалии представил проект резолюции E/CN.4/1993/L.61, авторами которого являлись: Австрия, Венгрия*, Греция*, Ирландия*, Италия*, Коста-Рика, Лихтенштейн*, Люксембург*, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Филиппины*, Франция, Чешская Республика, Швеция* и Япония. Впоследствии к авторам присоединились Австралия, Камерун*, Германия, Республика Корея и Словакия*.

35. Представитель Португалии в устной форме внес изменения в проект резолюции, включив в пункт 5 постановляющей части слово "безопасности" между словами "прав человека" и словом "привилегий".

36. Пересмотренный в устной форме проект резолюции был принят без голосования.

37. Принятый текст см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/39.

38. В связи с принятием резолюции 1993/39 (см. пункты 32-35), Комиссия не приняла никаких решений в отношении проекта резолюции VI, рекомендованной Подкомиссией для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1993/2, глава 1, раздел A).

39. На том же заседании представитель Австрии представил проект резолюции E/CN.4/1993/L.64, авторами которого являются Австрия, Австралия, Бельгия*, Венгрия*, Германия, Греция*, Дания*, Испания*, Италия*, Канада, Кипр, Коста-Рика, Нидерланды, Новая Зеландия*, Польша, Руанда*, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились Норвегия* и Словакия*.

40. Проект резолюции был принят без голосования.

41. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/41.

42. На 57-м заседании 5 марта 1993 года Комиссия рассмотрела проект резолюции IV, рекомендованный Подкомиссией для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1993/2, глава II, раздел A).

43. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий проекта резолюции IV и его последствий для бюджета по программам 1/.

44. Проект резолюции был принят без голосования.

45. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/42.

46. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект резолюции V, рекомендованный Подкомиссией для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1993/2, глава II, раздел A).

47. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий проекта резолюции V и его последствий для бюджета по программам 1/.

48. Проект резолюции был принят без голосования.

49. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/43.

50. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект резолюции VIII, рекомендованный Подкомиссией для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1993/2, глава II, раздел A).

51. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий проекта резолюции VIII и его последствий для бюджета по программам 1/.

52. Проект резолюции был принят без голосования.

53. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/44.

54. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект решения 3, рекомендованный Подкомиссией для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1993/2, глава II, раздел B).

55. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было обращено на оценку административных последствий проекта решения 3 и его последствий для бюджета по программам 1/.

56. Проект резолюции был принят без голосования.

57. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1993/106.

58. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект решения 8, рекомендованный Подкомиссией для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1993/2, глава II, раздел В).

59. Проект решения был принят без голосования.

60. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1993/107.

61. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект решения 11, рекомендованный Подкомиссией для принятия Комиссией (см. E/CN.4/1993/2, глава II, раздел В).

62. Проект решения был принят без голосования.

63. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1993/108.

А. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие
достоинство виды обращения и наказания

64. В связи с пунктом 10 а) повестки дня Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:

Записка Генерального секретаря о Добровольном фонде Организации Объединенных Наций для жертв пыток (E/CN.4/1993/23 и Add.1 и 2);

Доклад Специального докладчика г-на П. Койманса, подготовленный во исполнение резолюции 1992/32 Комиссии по правам человека (E/CN.4/1993/26);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией по правам человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1993/NGO/18);

Письменное заявление, представленное Международной организацией за развитие образования, неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/1993/NGO/41).

65. В ходе общих прений по пункту 10 а) с заявлениями выступили следующие члены Комиссии: Австралия (34), Австрия (28), Бельгия (30), Бразилия (31), Индия (33), Индонезия (34), Кипр (33), Китай (30), Колумбия (33), Куба (34), Польша (33), Португалия (34), Республика Корея (35), Румыния (33), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (33), Соединенные Штаты Америки (30).

66. Комиссия также заслушала заявления следующих наблюдателей: Испании (31), Швеции (31).

67. С заявлением выступил наблюдатель Швейцарии (33).

68. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Африканской ассоциации образования в целях развития (37), организации "Международная амнистия" (29), Арабского союза юристов (37), Комиссии церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей (29), Совета Всемирного общества старейшин (28), "Франс либертэ": Фонд Даниэль Миттеран (29), Великого совета индейцев кри (провинции Квебек) (32), организации "Защитники прав человека" (35), Международной ассоциации юристов-демократов (38), Международной организации за развитие образования (38), Международного движения "соколов" (38), Международной федерации по защите прав этнических, религиозных и других меньшинств (35), Международной федерации АКАТ (Действия христиан за отмену пыток) (38), Международной федерации "Планета людей" (35), Международной федерации иммигрантов (35), Международной лиги за права и освобождение народов (28), Национального секретариата юридических служб для коренного населения и жителей островов (38), Международного движения католиков за мир "Пакс кристи" (35), "Пакс романа" (32), Международной лиги женщин за мир и свободу (31), Всемирного альянса реформистских церквей (35), Всемирной конференции "Религия на службе мира" (38), Всемирной федерации профсоюзов (37), Всемирной организации против пыток (29), Всемирного университетского союза (38).

69. Международный совет еврейских женщин (28) выступил с совместным заявлением от имени следующих организаций: Англиканского консультативного совета, Бехаистского международного сообщества, Координационного совета еврейских организаций, Великого совета индейцев кри (провинции Квебек), Международной федерации аболиционистов, Международного союза женщин, Международной ассоциации юристов-демократов, Международного совета женщин, Международной федерации прав человека, Международной федерации женщин с университетским образованием, Международной федерации женщин юридических профессий, Международной федерации женщин-юристов, Совета по международным договорам, Международной лиги за права и освобождение народов, Международного движения за братское единство рас и народов, Движения за дружбу между народами и против расизма, Ассоциации женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии, Социалистического интернационала женщин, Международной ассоциации соропотимисток, Международной лиги женщин за мир и свободу, Международной женской сионистской организации, Всемирной ассоциации девушек-гидов и скаутов, Всемирной федерации женщин-методисток, Всемирного еврейского конгресса, Всемирного движения матерей, Всемирного союза женских католических организаций, Интернационала "Зонта".

70. С заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Бурунди (30).

71. На 57-м заседании 5 марта 1993 года представитель Финляндии представил проект резолюции E/CN.4/1993/L.57, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Венгрия*, Гамбия, Германия, Греция*, Дания*, Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия*, Канада, Коста-Рика, Лихтенштейн*, Люксембург*, Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия*, Перу, Польша, Сенегал*, Словакия*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Швеция. Впоследствии к числу авторов присоединились Гамбия, Камерун* и Тунис.

72. Проект резолюции был принят без голосования.

73. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1993/38.

74. На том же заседании наблюдатель Бельгии представил проект резолюции E/CN.4/1993/L.63, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия*, Бурунди, Венгрия*, Гамбия, Германия, Дания*, Ирландия*, Италия*, Испания*, Камерун*, Канада, Кипр, Коста-Рика, Лихтенштейн*, Люксембург*, Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия*, Португалия, Российская Федерация, Руанда*, Сенегал*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Швейцария* и Швеция*. Впоследствии к числу авторов присоединились Румыния, Словакия*, Соединенные Штаты Америки и Филиппины*.

75. Наблюдатель Бельгии внес изменения в этот проект резолюции, включив в него два новых пункта в качестве пунктов 23 и 24 постановляющей части и изменив номер прежнего пункта 23 постановляющей части на пункт 25 постановляющей части.

76. С заявлением в связи с этим проектом резолюции выступил представитель Кубы.

77. Проект резолюции с внесенными в него в устном порядке изменениями был принят без голосования.

78. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/40.

B. О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

79. В связи с пунктом 10 b) повестки дня Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:

Доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1993/21);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией "Действия христиан за отмену пыток", неправительственной организацией, включенной в список (E/CN.4/1993/NGO/7);

Доклад Комитета против пыток (A/47/44).

80. В ходе общих прений по пункту 10 b) с заявлениями выступили следующие члены Комиссии: Китай (30), Польша (33), Соединенные Штаты Америки (30).

81. Комиссия также заслушала заявления следующих наблюдателей: Бельгии (30), Испании (31), Румынии (33).

82. На 57-м заседании 5 марта 1993 года представитель Финляндии внес проект резолюции E/CN.4/1993/L.56, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Аргентина, Болгария, Бразилия, Венгрия*, Германия, Греция*, Дания*, Ирландия*, Испания*, Италия*, Канада, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мексика*, Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия*, Панама*, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сенегал*, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария* и Швеция*. Позднее к числу авторов присоединились Венесуэла, Камерун* и Румыния.

83. Впоследствии Соединенные Штаты Америки вышли из числа авторов проекта резолюции.

84. Резолюция была принята без голосования.

85. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1993/37.

С. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях лиц

86. В связи с пунктом 10 с) повестки дня Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:

Доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям лиц (E/CN.4/1993/25 и Add.1);

Письменное заявление, представленное Андской комиссией юристов, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1993/NGO/10).

87. На 28-м заседании Председатель-Докладчик Рабочей группы по насильственным и недобровольным исчезновениям лиц г-н Иван Тасевский представил Комиссии доклад Рабочей группы (E/CN.4/1993/25 и Add.1).

88. В ходе общих прений по пункту 10 с) с заявлениями выступили следующие члены Комиссии: Австралия (34), Австрия (28), Бразилия (31), Индия (33), Индонезия (34), Кипр (33), Колумбия (33), Коста-Рика (30), Куба (34), Польша (33), Португалия (34), Республика Корея (35), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (33), Чили (28), Шри-Ланка (33).

89. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей Сенегала (28), Филиппин (31), Хорватии (30), Швеции (31).

90. С заявлением выступил наблюдатель Швейцарии (33).

91. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Андской комиссии юристов (35), Арабского союза юристов (37), центра "Европа - третий мир" (38), Комиссии церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей (29), Комиссии по защите прав человека в Центральной Америке (37), "Франс либерте": фонд Даниэль Миттеран (29), организации "Защитники прав человека" (35), Международной организации за развитие образования (38), Международного движения "соколов" (38), Международной федерации по защите прав этнических, религиозных и других меньшинств (35), Латиноамериканской федерации ассоциаций родственников пропавших без вести задержанных лиц (32), "Пакс романа" (32), Международной лиги за права и освобождение народов (28), Всемирной организации против пыток (29), Всемирной федерации студентов-христиан (38), Всемирного университетского союза (38).

92. С заявлением в порядке осуществления права на ответ выступил представитель Бурунди (30).

93. На 57-м заседании 5 марта 1993 года представитель Франции представил проект резолюции E/CN.4/1993/L.53, авторами которого являлись Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия*, Болгария, Венгрия*, Гамбия, Гвинея-Бисау*, Греция*, Дания*, Ирландия*, Испания*, Италия*, Канада, Кипр, Коста-Рика, Люксембург*, Маврикий, Мавритания, Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия, Панама*, Польша, Португалия, Российская Федерация, Руанда*, Сенегал*, Словакия*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария* и Швеция*. Позднее к числу авторов присоединились Гамбия, Камерун*, Румыния*, Соединенные Штаты Америки и Филиппины*.

94. Представитель Франции в устном порядке внес изменение в проект резолюции, добавив в конце пункта 18 постановляющей части слова "и тесно сотрудничать с соответствующими государствами в поисках и установлении личности этих детей".

95. Проект резолюции с внесенными в него в устном порядке изменениями был принят без голосования.

96. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел A, резолюция 1993/35.

D. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

97. В связи с пунктом 10 d) повестки дня Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:

Доклад Рабочей группы открытого состава по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/1993/28 и Corr.1);

Письменное заявление, представленное Американской ассоциацией юристов, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1993/NGO/20).

98. На 28-м заседании представитель Коста-Рики от имени Председателя-Докладчика Рабочей группы г-на Е. Одио Бенито представил Комиссии доклад Рабочей группы открытого состава по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

99. В ходе общих прений по пункту 10 d) с заявлениями выступили следующие члены Комиссии: Австралия (34), Австрия (28), Бразилия (31), Китай (30), Коста-Рика (30), Польша (33), Румыния (33), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (33), Чешская Республика (30), Чили (28).

100. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей Бельгии (30), Сенегала (28), Швеции (31).

101. С заявлениями выступил наблюдатель Швейцарии (33).

102. Комиссия также заслушала заявления следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации юристов (35), Международной ассоциации против пыток (31).

103. На 57-м заседании 5 марта 1993 года представитель Коста-Рики представил проект резолюции E/CN.4/1993/L.52, авторами которого являлись Австрия, Аргентина, Барбадос, Бельгия*, Болгария, Бразилия, Бурунди, Венгрия*, Венесуэла, Гамбия, Гватемала*, Гондурас*, Греция*, Дания*, Испания, Италия*, Камерун*, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мадагаскар*, Нидерланды, Никарагуа*, Норвегия*, Панама*, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сальвадор*, Сенегал*, Словакия*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция*, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария*, Швеция и Эквадор. Позднее к числу авторов проекта присоединились Австралия, Доминиканская Республика*, Румыния и Соединенные Штаты Америки.

104. С заявлением в связи с проектом резолюции выступил представитель Сирийской Арабской Республики.
105. Проект резолюции был принят без голосования.
106. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1993/34.
